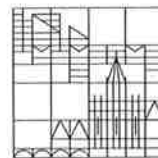




UNIVERSIDAD DE CUENCA

Universität
Konstanz



**Memorandum of Understanding
Between
University of Cuenca
And
University of Konstanz**

Article 1: Parties and purpose

The University of Cuenca, Ecuador (UoC) and the University of Konstanz, Germany (UoK) agree with the following Memorandum of Understanding (MoU) to promote collaboration, cooperation and interaction between them.

The parties consider that the best for their interests is to establish a direct contact between faculties, departments, administration, institutes, and research centres from both parties in order to develop projects and collaborative activities in teaching, research, administrative procedures and structural development according to the agreed fields.

Furthermore, both institutions will promote internationalization, direct contact and cooperation between their academic and administrative staff including departments and research centres to develop joint projects and especially a project for enhancing equal opportunities and internationalisation within the University of Cuenca.

Article 2: Agreements

2.1 Specific agreements

The Vice-rectory of UoC is the managing entity of the present MoU on the side of UoC. At the University of Konstanz this MoU is managed by the International Office.

The Vice-rectory of UoC has established a collaborative relationship with the Vice-rectory for International Affairs and Equal Opportunities of UoK in order to establish a cooperation of the two institutions on projects mentioned in this MoU.

Sharing common objectives, both UoC and UoK agree to subscribe the present Memorandum of Understanding for the following actions:

- Developing together the project "***Transversality of gender approach in educative curricula in the University of Cuenca***" designed by the UoC Vice-rectory (whose document remains in the Vice-rectory files). In order to implement the project, mutual visits of experts and administrative staff will be arranged to provide specialised technical advice and accompaniment for the whole process.
- Supporting and advising the implementation of the research project "***Higher Education and gender in University of Cuenca: current situation and perspectives***" in charge of the Sociology School in the Faculty of Economics and Administrative Sciences at UoC.

- Promoting scholar and research exchange between both universities including the development of joint research activities, visits by and exchange of faculty members and research scholars and joint conferences, symposia and other academic meetings.
- Promoting undergraduate and graduate student exchange for studies (short and long term) according to criteria established in a specific agreement on student exchange between both universities.
- Designing cooperatively an advisory and technical assistance process for internationalisation at UoC by the International Office of UoK in charge of its Director Dr. Johannes Dingler. In order to implement the project, mutual visits of experts and administrative staff will be arranged to provide specialised advice.

2.2 Responsibilities:

- The person in charge for the implementation of this MoU at UoC is the Vice-rector, Dra. Catalina León Pesántez, who will organise the necessary processes for this agreement within UoC.
- The person in charge for the implementation of this MoU at UoK is the Director of the International Office, Dr Johannes Dingler and the Director of the Equal Opportunities Office, Marion Woelki Msc., who will organise the necessary processes for this agreement within UoK.
- For the implementation of the present MoU there will be the support and assistance of external advisors to UoC as experts on gender and equal opportunities.

Article 3: Duration and Termination

The parties shall cooperate under this MOU for an initial period of five (5) years from the date of last signature, which may be extended by the mutual written consent of the parties. Modifications may be made by mutual agreement. Any modification shall require the written approval of the University of Konstanz and the UoC. This MoU may be terminated at any time by mutual consent or without liability by six (6) months' notice in writing by either party.

Article 4: Non-binding nature

This MoU is not intended to create binding or legal obligations on either party. The terms of co-operation for each specific activity implemented under this MoU shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of that activity and will be the subject of separate agreements. If the Parties later agree to undertake specific joint projects with legally binding obligations, they will develop separate written agreements for such projects.

Article 5: Funding issues

This MoU does not imply any financial obligations for the parties. Both parties understand that all financial arrangements will have to be negotiated and will depend on the availability of funds and will be written down in a supplement agreement.

Article 6: Non-discrimination

The UoK complies, without exception, with the principles of non-discrimination. All persons involved in the cooperation are treated as equals, irrespective of their personal backgrounds

and in accordance to their tasks. The University of Konstanz expects its partner universities to adhere to the same principles of non-discrimination.

Article 7: Resolution of disputes

In the event that a dispute arises under this MoU, the parties shall make every effort to resolve it themselves. Should the parties enter future contracts contemplated by this MoU, such contracts will contain a resolution process.

Article 8: Validity

There is a Spanish and an English version of this MoU. The English version is considered the only valid version.

Article 9: Contact Persons

The International Office at the University of Konstanz and The Vice-rectory of UoC shall be the offices responsible for the administration of this MoU. The following persons are the official contact persons.

University of Konstanz
Dr Johannes Dingler
Director International Office
Universitätsstrasse 10
D-78464 Konstanz
Germany

University of Cuenca
Vice-rector Dra. Catalina León Pesántez

Article 10: Signatures

The University of Konstanz

Date, Signature
Prof. Dr. Kerstin Krieglstein
Rector University of Konstanz

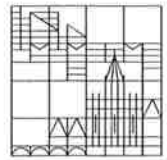
University of Cuenca

Date, Signature
Dr. Pablo Vanegas
Rector University of Cuenca



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Universität
Konstanz



Agreement on Student Exchange Program between

**University of Konstanz (UoK), Germany
and
University of Cuenca (UoC), Ecuador**

In recognition of the mutual benefits derived from scholarly interaction, academic cooperation, and the promotion of mutual understanding, the University of Konstanz and UoC hereby agree to establish the following reciprocal student exchange program based upon principles of mutual benefit. The general purpose of this agreement is to establish a specific educational program between the two participating institutions in order to promote academic cooperation and exchange that will enrich cross-cultural understanding among students and faculty.

Preamble

Both universities comply, without exception, with the principles of non-discrimination. All persons involved in the cooperation are treated as equals, irrespective of their personal backgrounds and in accordance to their tasks.

Article 1: Definitions

For the purpose of this agreement, "Home institution" shall mean the institution at which the student intends to graduate, and "Host institution" shall mean the institution that has agreed to accept the student from the home institution. "Exchange student" shall refer to a visiting student from either home institution attending the host institution as a non-degree exchange student during one semester or one academic year. Semester or academic year shall refer to the relevant period at the host institution.

Article 2: Number of students

The University of Konstanz and UoC are prepared to accept exchange students for one semester. The semester can be either the winter semester or the summer semester. Both institutions will make every effort to balance the number of exchange students with a desired ratio of 1:1. It is understood that a balance in number of exchange students shall be maintained over a five year period.

Both parties may exchange up to **2 (two)** semester students, including undergraduate and graduate students, per academic year. The UoC can send up to two exchange students per academic year for one semester to the UoK. The UoK can send up to two exchange students per academic year for one semester to the UoC. Alternatively, the UoK can send up to two students doing an internship in a community project in the region of Cuenca. The students doing an internship will be supervised by academic staff of UoC. The duration of the internship will be agreed upon in each individual case. Internships will be between 2 months and six months duration. The UoC will offer two spots for internships per academic year and will provide a description of the internship in due time.

The normal length of the stay of exchange students will be one semester. Exchange students shall not stay longer than 12 months. Requests for extension of stay – not to exceed two semesters or one academic year – are subject to approval by both institutions. Upon completion of the exchange at the Host Institution, the exchange students must return to their Home Institution. At the Host Institution it will not be possible to change the status from 'non-degree exchange student' to 'degree-seeking student'.

Article 3: Fees and expenses

Exchange Students pay tuition fees at the Home Institution according to the regulations of the Home Institution. They do not pay any tuition fees at the Host Institution. Exchange Students at the University of Konstanz will have to pay a social and administrative fee (currently € 160,00 per semester but subject to change). Any additional fees have to be mentioned in this agreement. Exchange Students shall be responsible for their expenses related to the exchange including but not limited to fees, travel expenses, living expenses such as food, accommodation, books, transportation, insurance, passports, visa and other personal expenses. The Host Institution will not bear any financial responsibility for incoming exchange students except as may be arranged and explicitly documented for specific cases.

Article 4: Selection

Exchange students will be selected by their home institution on the basis of the following criteria which shall generally apply, but may be deviated in individual cases. This also applies to students from the UoK doing an internship at the UoC. Thus, the student must:

- have completed at least one year full-time study at the home institution;
- have good to excellent academic record;

- proof a language proficiency of at least B2 (according to the Common European Framework of Reference for Languages) in either English or German;
- meet all admission or specific requirements of the Home Institution and Host Institution

UoK exchange students, in addition to the indicated requirements, must present a certificate of language proficiency of at least B2 (in accordance with the Common European Framework of Reference for Languages) in Spanish. One student of the UoK per academic year should belong to the area of social sciences preferably with a focus or inclination for studying inequities.

Exchange students nominated by their Home Institution will generally be accepted by the Host Institution, while the Host Institution retains the right to review the students nominated for exchange and to make final admission decisions.

Article 5: Nomination

Exchange students will be nominated from the Home Institution to the Host Institution providing the following documents:

- CV
- motivation letter
- proof of language proficiency
- transcript of records

The deadline for nomination is May 1 for the winter semester and the academic year and November 1 for the summer semester.

Article 6: Application, admission and enrollment

After the nomination of the Home Institution has been approved by the Host Institution the exchange student has to formally apply at the Host Institution. The application deadline is May 15 for the winter semester and the academic year and November 15 for the summer semester. The Host Institution shall admit the exchange student and shall provide formal letters of admission and other documents for the students to enroll and study at the Host Institution. Exchange students have to be enrolled at the Host Institution according to the rules and regulations of the Host Institution. During the exchange term, exchange students will have the rights and privileges enjoyed by all students of the Host Institution. Additionally, exchange students shall be enrolled at the Home Institution during the exchange term according to the rules and regulations of the Home Institution. Students doing an internship arranged by UoC will not be enrolled as students at the UoC.

Article 7: Course enrollment

Exchange students demonstrating appropriate proficiency in the language of instruction at the host institution may participate in undergraduate or graduate academic courses offered by the Host Institution upon approval by the respective academic department. In selecting courses, students may choose from the range of courses offered at the Host Institution for which they meet the academic pre-requisites. It is recommended that exchange students enroll in a full course load of an equivalent of 30 ECTS-credits. The UoK expects exchange students from partner universities to complete at least an equivalent of 18 ECTS-credits.

Article 8: Dismissal

Exchange students will be bound by the rules and regulations of the Host University and the laws of the host country while on the exchange. Exchange students will gain no special preferences or privileges from their participation in the exchange program. Each party reserves the right to dismiss any exchange student at any time for academic or personal misconduct in violation of established regulations. The dismissal of an exchange student shall not abrogate the agreement for the arrangements regarding other participants.

Article 9: Visa issues

All exchange students must ensure that they adhere to all relevant immigration and visa requirements of both countries. Students doing an internship arranged by UoC are responsible to obtain the correct visa. Both parties shall provide exchange students with the necessary documents and information for visa purpose in accordance with current laws, although it is the responsibility of the individual student to obtain a visa in a timely manner. If necessary for the visa application the Host Institution will provide a letter of invitation.

Article 10: Non-academic support

Both parties shall make every reasonable effort to arrange suitable accommodation and to provide advice to the exchange students. Both parties shall provide exchange students appropriate assistance in formalities, registration, campus life, health, language, cultural adjustments and local custom that may arise. The UoC will provide appropriate assistance to students doing an internship arranged by UoC. Exchange students at the University of Konstanz are obliged to either participate in the one month intensive orientation program in September/March or in the one week orientation program in October/April.

Article 11: Insurances

Sufficient health insurance is mandatory for all exchange students. The cost of the insurance will be paid by the exchange student. At the University of Konstanz, depending on the individual circumstances, exchange students are obliged to become a member of the German statutory health insurance for the duration of enrollment. Personal liability insurance is highly recommended for all exchange students. Personal liability insurance is not provided by the University of Konstanz. At the University of Konstanz students are insured against any accident that they may suffer during their period of stay according to the legislative and administrative regulations for any activity at the University of Konstanz related to their studies and on the way to and from the University of Konstanz.

Article 12: Transcript of records

Throughout the academic program, faculty at the host institution shall assess students' performance and issue grades in accordance with the system in use at the Host Institution. Upon completion of the program, the Host Institution will provide the Home Institution with official academic transcript of records for each exchange student. The Home Institution agrees to accept the official academic transcript of records issued by the Host Institution. Students doing an internship arranged by UoC will receive a certificate indicating the tasks of the internship signed by one representative of the internship project and one academic staff of the UoC supervising the internship.

Article 13: Responsibilities

The International Office at the University of Konstanz and Office for International Relations at the UoC shall be the offices responsible for the administration of this exchange program. Each party will identify an Exchange Coordinator responsible for the administration of this Agreement and the exchange program.

Article 14: Dispute resolution

Should any doubt or dispute arise from the interpretation or implementation of the present agreement, the parties will strive to achieve a solution by mutual consent. Should this solution not be possible, the parties will choose a third person to act as a mediator.

Article 15: Duration and Termination

The parties shall cooperate under this agreement for an initial period of five (5) years from the date of last signature, which may be extended by the

mutual written consent of the parties. Modifications may be made by mutual agreement. Any modification shall require the written approval of the University of Konstanz and the UoC. This agreement may be terminated at any time by mutual consent or without liability by twelve (12) months' notice in writing by either party. Exchange students who have commenced at either institution at the date of termination may continue to complete their study.

Article 16: Legal Validity

There is a Spanish and an English version of this agreement. The English version is considered the only version with legal validity.

Article 17: Signatures

University of Konstanz



Date, Signature
Prof. Dr. Kerstin Krieglstein
Rector University of Konstanz

University of Cuenca

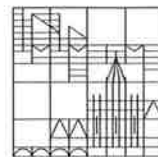


Date, Signature
Dr. Pablo Vanegas
Rector University of Cuenca



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Universität
Konstanz



**Memorando de Entendimiento (MdE)
entre
la Universidad de Cuenca, Ecuador
y
la Universidad de Konstanz, Alemania**

Artículo 1: Partes y Propósito

La Universidad de Cuenca, Ecuador (UoC) y la Universidad de Konstanz, Alemania (UoK) acuerdan celebrar el siguiente Memorando de Entendimiento (MdE) para promover la colaboración y la cooperación.

Las partes consideran que lo mejor para sus intereses es establecer un contacto directo entre las facultades, los departamentos, la administración, los institutos y los centros de investigación de ambas partes para desarrollar proyectos y actividades de colaboración en la enseñanza, la investigación, los procedimientos administrativos y el desarrollo estructural de acuerdo con los campos acordados.

Además, ambas instituciones promoverán la internacionalización, el contacto directo y la cooperación entre su personal académico y administrativo, incluido los departamentos y centros de investigación para desarrollar proyectos conjuntos y, especialmente, un proyecto para mejorar la igualdad de oportunidades y la internacionalización dentro de la Universidad de Cuenca.

Artículo 2: Acuerdos

2.1 Acuerdos específicos

El Vicerrectorado de la UoC es la entidad administradora del presente MdE en el lado de UoC. En la Universidad de Konstanz, este MdE es administrado por la Oficina de Relaciones Internacionales.

El Vicerrectorado de la UoC ha establecido una relación de colaboración con el Vicerrectorado de Asuntos Internacionales e Igualdad de Oportunidades de UoK para establecer una cooperación de las dos instituciones en los proyectos mencionados en este MdE.

Al compartir objetivos comunes, tanto la UoC como la UoK acuerdan suscribirse al presente Memorando de Entendimiento para las siguientes acciones:

- Desarrollar juntos el proyecto ***“Transversalidad del enfoque de género en los currículos educativos en la Universidad de Cuenca”***, diseñado por el Vicerrectorado de la UoC (cuyo documento permanece en los archivos del Vicerrectorado). Para implementar el proyecto, se organizarán visitas mutuas de expertos y personal administrativo para proporcionar asesoramiento técnico especializado y acompañamiento de todo el proceso.

- Apoyar y asesorar la implementación del proyecto de investigación ***“Educación Superior y Género en la Universidad de Cuenca: situación actual y perspectivas”*** a cargo de la Escuela de Sociología en la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la UoC.
- Promover el intercambio académico e investigativo entre ambas universidades, incluido el desarrollo de actividades conjuntas de investigación, visitas e intercambio de miembros de la facultad e investigadores para conferencias conjuntas, simposios y otras reuniones académicas.
- Promover el intercambio de estudiantes de pregrado y posgrado (a corto y largo plazo) de acuerdo con los criterios establecidos en un acuerdo específico sobre el intercambio de estudiantes entre ambas universidades.
- Diseñar cooperativamente un proceso de asesoría y asistencia técnica para la internacionalización en la UoC por la Oficina de Relaciones Internacionales de UoK a cargo de su Director, el Dr. Johannes Dingler. Para implementar el proyecto, se organizarán visitas mutuas de expertos y personal administrativo para brindar asesoramiento especializado.

2.2 Responsabilidades:

- La persona responsable de la implementación de este MdE en la UoC es la Vicerrectora, Dra. Catalina León Pesántez, quien organizará los procesos necesarios para este acuerdo dentro de la UoC.
- El responsable de la implementación de este MdE en la UoK es el Director de la Oficina de Relaciones Internacionales, el Dr. Johannes Dingler y el Director de la Oficina de Igualdad de Oportunidades, Marion Woelki Msc., quienes organizarán los procesos necesarios para este acuerdo dentro de UoK.
- Para la implementación del presente MdE, se contará con el apoyo y la asistencia de asesores externos de la UoC como expertos en género e igualdad de oportunidades.

Artículo 3: Duración y Terminación

Las partes cooperarán en virtud de este MdE por un período inicial de cinco (5) años a partir de la fecha de la última firma, que podrá extenderse mediante el consentimiento mutuo por escrito de las partes. Las modificaciones se pueden hacer por mutuo acuerdo. Cualquier modificación requerirá la aprobación por escrito de la Universidad de Konstanz y la Universidad de Cuenca. Este MdE puede ser rescindido en cualquier momento por consentimiento mutuo o sin responsabilidad previa notificación por escrito de cualquiera de las partes (6) meses antes.

Artículo 4: Naturaleza no vinculante

Este MdE no tiene la intención de crear obligaciones legales o vinculantes para ninguna de las partes. Los términos de cooperación para cada actividad específica implementada en virtud de este MdE serán discutidos y acordados mutuamente por escrito por ambas partes antes del inicio de esa actividad y serán objeto de acuerdos separados. Si las Partes luego acuerdan

emprender proyectos conjuntos específicos con obligaciones legalmente vinculantes, desarrollarán acuerdos escritos separados para tales proyectos.

Artículo 5: Financiamiento

Este MdE no implica ninguna obligación financiera para las partes. Ambas partes entienden que todos los acuerdos financieros deberán negociarse y dependerán de la disponibilidad de fondos y se concertarán en un acuerdo complementario.

Artículo 6: No discriminación

La Universidad de Konstanz cumple, sin excepción, con los principios de no discriminación. Todas las personas involucradas en la cooperación son tratadas como iguales, independientemente de sus antecedentes personales y de acuerdo con sus tareas. La Universidad de Konstanz espera que sus universidades asociadas se adhieran a los mismos principios de no discriminación.

Artículo 7: Resolución de controversias

En el caso de que surja una disputa en virtud de este MdE, las partes harán todo lo posible para resolverlo por sí mismas. En caso de que las partes celebren contratos futuros contemplados por este MdE, dichos contratos contendrán un proceso de resolución.

Artículo 8: Validez

Existan dos versiones de este MdE: una en inglés y otra en español. La versión inglesa se considera la única versión válida.

Artículo 9: Personas de contacto

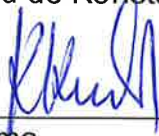
La Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad de Konstanz y el Vicerrectorado de la UoC serán las oficinas responsables de la administración de este MdE. Las siguientes personas son las personas de contacto oficiales.

Universidad de Konstanz
Dr Johannes Dingler
Director de la Oficina de Relaciones Internacionales
Universitätsstrasse 10
D-78464 Konstanz
Alemania

Universidad de Cuenca
Dra. Catalina León Pesántez
Vicerrectora
Av. 12 de Abril y Av. Loja
01.02.01 Cuenca
Ecuador

Artículo 10: Firmas

Universidad de Konstanz


Fecha, Firma
Prof. Dr. Kerstin Krieglstein
Rector Universidad de Konstanz

Universidad de Cuenca

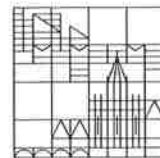

Fecha, Firma
Dr. Pablo Vanegas
Rector Universidad de Cuenca





UNIVERSIDAD DE CUENCA

Universität
Konstanz



**Acuerdo para el Programa de Intercambio Estudiantil
entre
la Universidad de Konstanz (UoK), Alemania
y
la Universidad de Cuenca (UoC), Ecuador**

En reconocimiento de los beneficios mutuos derivados de la interacción académica, la cooperación académica y la promoción del entendimiento mutuo, la Universidad de Konstanz y la Universidad de Cuenca acuerdan establecer el siguiente programa de intercambio recíproco de estudiantes basado en los principios de beneficio mutuo. El propósito general de este acuerdo es establecer un programa educativo específico entre las dos instituciones participantes con el fin de promover la cooperación académica y el intercambio que enriquezca la comprensión intercultural entre los estudiantes y facultad.

Preámbulo

Ambas universidades cumplen, sin excepción, los principios de no discriminación. Todas las personas involucradas en la cooperación son tratadas como iguales, independientemente de sus antecedentes personales y de acuerdo con sus tareas.

Artículo 1: Definiciones

Para los fines este acuerdo, "institución de origen" significará la institución en la cual el estudiante pretende graduarse, e "institución anfitriona" significará la institución que ha aceptado al estudiante de la institución de origen. "Estudiante de intercambio" se referirá a un estudiante visitante de cualquiera de las instituciones de origen que asiste a la institución anfitriona como estudiante de intercambio durante un semestre o un año académico. El semestre o año académico se referirá al período relevante en la institución anfitriona.

Artículo 2: Número de alumnos

La Universidad de Konstanz y la Universidad de Cuenca están preparadas para aceptar estudiantes de intercambio por un semestre. El semestre puede ser el semestre de invierno o el semestre de verano. Ambas instituciones harán todo lo posible para equilibrar el número de estudiantes de intercambio con una proporción deseada de 1:1. Se entiende que se mantendrá un balance en el número de estudiantes de intercambio durante un período de cinco años.

Ambas partes pueden intercambiar hasta **2 (dos)** estudiantes semestrales, incluidos los estudiantes de pregrado y posgrado, por año académico. La UoC puede enviar hasta dos estudiantes de intercambio por año académico por un semestre a la UoK. La UoK puede enviar hasta dos estudiantes de intercambio por año académico por un semestre a la UoC. Alternativamente, la UoK puede enviar hasta dos estudiantes a realizar una pasantía en un proyecto comunitario en la región de Cuenca. Los estudiantes que realicen una

pasantía serán supervisados por el personal académico de la UoC. La duración de la pasantía se acordará en cada caso individual. Las pasantías tendrán una duración de entre 2 meses y seis meses. La UoC ofrecerá dos cupos para pasantías por año académico y proporcionará una descripción de las pasantías a su debido tiempo.

La duración normal de la estancia de los estudiantes de intercambio será de un semestre. Los estudiantes de intercambio no podrán permanecer más de 12 meses. Las solicitudes de prórroga de la estadía, que no deben exceder dos semestres o un año académico, están sujetas a la aprobación de ambas instituciones. Al finalizar el intercambio en la institución anfitriona, los estudiantes de intercambio deben regresar a su institución de origen. En la Institución Anfitriona no será posible cambiar el estado de "estudiante de intercambio sin título" a "estudiante que busca un título".

Artículo 3: Tarifas y gastos

Los estudiantes de intercambio pagan las tasas de matrícula en la Institución de Origen de acuerdo con las regulaciones de la Institución de Origen. No pagan ninguna matrícula en la Institución Anfitriona. Los estudiantes de intercambio de la Universidad de Konstanz deberán pagar una tarifa social y administrativa (actualmente € 160,00 por semestre, pero están sujetos a cambios). Cualquier tarifa adicional debe ser mencionada en este acuerdo. Los estudiantes de intercambio serán responsables de sus gastos relacionados con el intercambio, incluidos, entre otros, las tarifas, gastos de viaje, gastos de vida tales como alimentos, alojamiento, libros, transporte, seguros, pasaportes, visas y otros gastos personales. La Institución Anfitriona no asumirá ninguna responsabilidad financiera por los estudiantes de intercambio entrantes, a menos que se pueda organizar y documentar explícitamente para casos específicos.

Artículo 4: Selección

Los estudiantes de intercambio serán seleccionados por su institución de origen en función de los siguientes criterios que generalmente se aplicarán, pero pueden variar en casos individuales. Esto también se aplica a los estudiantes de la UoK que realizan una pasantía en la UoC. Por lo tanto, el estudiante debe:

- haber completado al menos un año de estudio a tiempo completo en la institución de origen;
- tener expediente académico de bueno a excelente;
- certificado de dominio del idioma de al menos B2 (de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para Idiomas) en inglés o alemán;
- cumplir con todos los requisitos de admisión o específicos de la Institución de Origen y la Institución de Acogida

Los estudiantes de intercambio de la UoK además de los requisitos indicados deberán presentar un certificado de dominio del idioma de al menos B2 (de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para Idiomas) en español. Un estudiante de la UoK por año académico deberá pertenecer al área de las ciencias sociales preferentemente con un enfoque o a fin al estudio de las inequidades.

Los estudiantes de intercambio nominados por su Institución de Origen generalmente serán aceptados por la Institución de Acogida, mientras que la Institución de Acogida se reserva el derecho de revisar a los estudiantes nominados para el intercambio y tomar las decisiones finales de admisión.



Artículo 5: Nominación

Los estudiantes de intercambio serán nominados de la Institución de Origen a la Institución Anfitriona proporcionando los siguientes documentos:

- CV
- carta de motivación
- prueba de dominio del idioma
- Expediente académico (certificación de notas)

La fecha límite para la nominación es el 1 de mayo para el semestre de invierno y el año académico y el 1 de noviembre para el semestre de verano.

Artículo 6: Aplicación, admisión e inscripción

Después de que la nominación de la Institución de Origen haya sido aprobada por la Institución Anfitriona, el estudiante de intercambio debe aplicar formalmente a la Institución Anfitriona. La fecha límite de solicitud es el 15 de mayo para el semestre de invierno y el año académico y el 15 de noviembre para el semestre de verano. La Institución Anfitriona admitirá al estudiante de intercambio y proporcionará cartas formales de admisión y otros documentos para que los alumnos se inscriban y estudien en la Institución Anfitriona. Los estudiantes de intercambio tienen que estar inscritos en la Institución Anfitriona de acuerdo con las normas y regulaciones de la Institución Anfitriona. Durante el período de intercambio, los estudiantes de intercambio tendrán los derechos y privilegios que disfrutaban todos los estudiantes de la Institución Anfitriona. Además, los estudiantes de intercambio deben estar inscritos en la Institución de Origen durante el período de intercambio de acuerdo con las normas y regulaciones de la Institución de Origen. Los estudiantes que realicen una pasantía organizada por la UoC no se inscribirán como estudiantes en la UoC.

Artículo 7: Inscripción al curso

Los estudiantes de intercambio que demuestren una competencia adecuada en el idioma de instrucción en la institución anfitriona pueden participar en los cursos académicos de pregrado o posgrado ofrecidos por la Institución Anfitriona, previa aprobación por el departamento académico correspondiente. Al seleccionar los cursos, los estudiantes pueden elegir entre la variedad de cursos ofrecidos en la Institución Anfitriona mientras cumplan con los requisitos académicos. Se recomienda que los estudiantes de intercambio se inscriban en una carga total de cursos equivalente a 30 créditos ECTS. La UoC espera que los estudiantes de intercambio de las universidades asociadas completen al menos un equivalente de 18 créditos ECTS.

Artículo 8: Expulsión

Los estudiantes de intercambio estarán sujetos a las reglas y regulaciones de la Universidad Anfitriona y las leyes del país anfitrión durante el intercambio. Los estudiantes de intercambio no obtendrán preferencias o privilegios especiales por su participación en el programa de intercambio. Cada parte se reserva el derecho de expulsar a cualquier estudiante de intercambio en cualquier momento por mala conducta académica o

personal en violación de las regulaciones establecidas. La expulsión de un estudiante o intercambio no perjudicará el acuerdo con respecto a otros participantes.

Artículo 9: Trámite de Visa.

Todos los estudiantes de intercambio deben asegurarse de cumplir con todos los requisitos de inmigración y visa relevantes de ambos países. Los estudiantes que realizan una pasantía organizada por UoC son responsables de obtener la visa correcta. Ambas partes proporcionarán a los estudiantes de intercambio los documentos e información necesaria para el trámite de la visa de acuerdo con las leyes vigentes, aunque es responsabilidad del estudiante obtener una visa de manera oportuna. Si es necesario para la solicitud de visa, la Institución Anfitriona proporcionará una carta de invitación.

Artículo 10: Apoyo no académico

Ambas partes harán todos los esfuerzos razonables para organizar el alojamiento adecuado y brindar asesoramiento a los estudiantes de intercambio. Ambas partes proporcionarán a los estudiantes de intercambio asistencia apropiada en formalidades, registro, vida en el campus, salud, idioma, ajustes culturales y las costumbres locales que puedan surgir. La UoC proporcionará asistencia apropiada a los estudiantes que realicen una pasantía organizada por la UoC. Los estudiantes de intercambio en la Universidad de Konstanz están obligados a participar o en el programa de orientación intensiva de un mes en septiembre / marzo o en el programa de orientación de una semana en octubre / abril.

Artículo 11: Seguros

Un seguro de salud es obligatorio para todos los estudiantes de intercambio. El costo del seguro será pagado por el estudiante de intercambio. En la Universidad de Konstanz, según las circunstancias individuales, los estudiantes de intercambio están obligados a ser miembros del seguro de salud obligatorio alemán durante el intercambio. El seguro de responsabilidad personal es altamente recomendado para todos los estudiantes de intercambio. El seguro de responsabilidad personal no es proporcionado por la Universidad de Konstanz. En la Universidad de Konstanz, los estudiantes están asegurados contra cualquier accidente que puedan sufrir durante su estadía de acuerdo con las regulaciones legislativas y administrativas para cualquier actividad en la Universidad de Konstanz relacionada con sus estudios y en el camino hacia y desde la Universidad de Konstanz. .

Artículo 12: Certificado de Calificaciones

A lo largo del programa académico, los profesores de la institución anfitriona evaluarán el desempeño de los estudiantes y emitirán calificaciones de acuerdo con el sistema en uso en la Institución Anfitriona. Al finalizar el programa, la Institución Anfitriona proporcionará a la Institución de Origen la transcripción académica oficial de las calificaciones de cada estudiante de intercambio. La Institución de Origen acuerda aceptar la transcripción académica oficial de las calificaciones emitidas por la Institución Anfitriona. Los estudiantes que realicen una pasantía organizada por la UoC recibirán un certificado que indica las tareas de la pasantía firmadas por un representante del proyecto de pasantías y un personal académico de la UoC que supervisa la pasantía.

Artículo 13: Responsabilidades

La Oficina Internacional de la Universidad de Konstanz y la Oficina de Relaciones Internacionales de la UoC serán las oficinas responsables de la administración de este programa de intercambio. Cada parte identificará un Coordinador de Intercambio responsable de la administración de este Acuerdo y el programa de intercambio.

Artículo 14: Resolución de conflictos

Si surgiera alguna duda o disputa de la interpretación o implementación del presente acuerdo, las partes se esforzarán por lograr una solución de mutuo consentimiento. Si esta solución no es posible, las partes elegirán a una tercera persona para que actúe como mediador.

Artículo 15: Duración y terminación

Las partes cooperarán en virtud de este acuerdo por un período inicial de cinco (5) años a partir de la fecha de la última firma, que podrá extenderse mediante el consentimiento mutuo por escrito de las partes. Las modificaciones se pueden hacer por mutuo acuerdo. Cualquier modificación requerirá la aprobación por escrito de la Universidad de Konstanz y la Universidad de Cuenca. Este acuerdo puede terminarse en cualquier momento por consentimiento mutuo o sin responsabilidad previa notificación por escrito de cualquiera de las partes (12) meses antes. Los estudiantes de intercambio que hayan comenzado en cualquiera de las instituciones en la fecha de terminación pueden continuar hasta completar su estudio.

Artículo 16: Validez Jurídica

Existan dos versiones de este contrato: una en inglés y otra en español. La versión inglesa se considera la única versión con validez jurídica.

Artículo 17: Firmas

Universidad de Konstanz



Fecha, Firma

Prof. Dr. Kerstin Kriegelstein
Rector Universidad de Konstanz

Universidad de Cuenca



Fecha, Firma

Prof. Dr. Pablo Vanegas Peralta
Rector Universidad de Cuenca